

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 76

44e jaargang

8 maart 2001

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2001/C 76/01	Wisselkoersen van de euro	1
2001/C 76/02	Bekendmaking van de Commissie overeenkomstig artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad betreffende zaak COMP/D2/37.939 — P & O Stena Line 2 ⁽¹⁾	2
2001/C 76/03	Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers	4
2001/C 76/04	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2196 — Enron/Bergmann/Hutzler) ⁽¹⁾	6
2001/C 76/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2278 — Lafarge/Blue Circle/JV) ⁽¹⁾	6
2001/C 76/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG) ⁽¹⁾	7
2001/C 76/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2384 — Ratos/3i Group/Atle) ⁽¹⁾	8
2001/C 76/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2334 — Dmdata/Komunedata/e-Boks JV) — Zaak die in aanmerking komt voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	9
2001/C 76/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2275 — PepsiCo/Quaker) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾ ...	10
2001/C 76/10	Inleiding van een procedure (Zaak COMP/JV.55 — Hutchison/RCPM/ECT) ⁽¹⁾	11

NL

1

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

Europese Centrale Bank

2001/C 76/11	Gedragcode van de Europese Centrale Bank overeenkomstig artikel 11.3 van het Reglement van Orde van de Europese Centrale Bank	12
2001/C 76/12	Deel 1.2 van de ECB personeelsverordeningen en -regelingen houdende regelingen inzake gedragsregels en beroepsgeheim	15

Mededeling (zie bladzijde 3 van de omslag)



MEDEDELING

Op 10 maart 2001 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 78 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Zevende aanvulling bij de eenentwintigste volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Hun wordt verzocht onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/.), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Belangstellende niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad — tegen betaling — bestellen bij het in hun land gevestigde verkoopkantoor of bij het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen, Dienst Verkoop, L-2985 Luxemburg, die deze bestelling dan doorgeeft aan het betrokken verkoopkantoor.

BESTELBON

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen

Dienst Verkoop
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg

Ik ben geabonneerd op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Mijn abonneenummer is: O/.

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 78 A/2001** toe te sturen.

Ik bestel tegen betaling . . . **extra exempla(a)r(en)**.

Taal:

Ik ben niet geabonneerd op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en bestel hierbij tegen betaling . . . **exempla(a)r(en)**.

Taal:

Naam:

Adres:

Datum: Handtekening:

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**7 maart 2001**

(2001/C 76/01)

1 euro	=	7,4628	Deense kroon
	=	9,054	Zweedse kroon
	=	0,6358	Pond sterling
	=	0,9307	US-dollar
	=	1,4395	Canadese dollar
	=	111,38	Japanse yen
	=	1,5372	Zwitserse frank
	=	8,2155	Noorse kroon
	=	80,02	IJslandse kroon ⁽²⁾
	=	1,8137	Australische dollar
	=	2,1917	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	7,3232	Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

BEKENDMAKING VAN DE COMMISSIE**overeenkomstig artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad betreffende zaak COMP/D2/37.939 — P & O Stena Line 2**

(2001/C 76/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Verzoek

1. Op 31 oktober 1996 stelden The Peninsular and Oriental Steam Navigation Company („P & O”) en Stena Line Limited, overeenkomstig artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 4056/86, de Commissie in kennis van een overeenkomst betreffende de oprichting en de exploitatie van een gemeenschappelijke onderneming („de overeenkomst”) waarbij hun respectieve ferryactiviteiten in het Kanaal (zodanig als hieronder omschreven) worden samengevoegd. De gemeenschappelijke onderneming draagt de naam P & O Stena Line
2. Op 13 maart 1997 maakte de Commissie, overeenkomstig artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86, in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* de essentiële inhoud van het verzoek bekend, en nodigde zij de belanghebbenden uit om binnen dertig dagen ⁽¹⁾ hun opmerkingen mede te delen.
3. Op 10 juni 1997, vóór het verstrijken van de in artikel 12, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 gestelde termijn van negentig dagen, deelde de Commissie de partijen mede dat er ernstige twijfels bestonden ten aanzien van de toepasselbaarheid van artikel 85, lid 3, van het Verdrag (nu artikel 81, lid 3) op de overeenkomst ⁽²⁾.
4. Op 6 februari 1998 publiceerde de Commissie een mededeling overeenkomstig artikel 23, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4056/86, waarin zij haar voornemen bekend maakte om vrijstelling te verlenen voor de overeenkomst ⁽³⁾. De Commissie verleende vrijstelling voor de periode van 10 maart 1998 tot 9 maart 2001 ⁽⁴⁾ op grond van artikel 85, lid 3 (nu artikel 81, lid 3), bij beschikking van 26 januari 1999.
5. De vrijstelling geldt tot 9 maart 2001. Op 22 december 2000 dienden P & O en Stena Line (UK) Limited („Stena Line”), die als houdster van het belang van het Stena Line concern in P&O Stena Line in de plaats is getreden van Stena Line Limited als betrokken partij, samen met P & O Stena Line bij de Commissie een verzoek overeenkomstig artikel 13, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 in tot verlenging van de vrijstelling op grond van artikel 81, lid 3, tot 2020. Het verzoek tot verlenging werd gedaan voor het geval dat de Commissie van mening is dat er concurrentiebeperking zou zijn in de zin van artikel 81, lid 1.

De gemeenschappelijke onderneming

6. Details van de overeenkomst tot oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, die ongewijzigd blijft, kunnen worden gevonden in de mededeling van de Commissie van 13 maart 1997 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ PB C 80 van 13.3.1997, blz. 3.

⁽²⁾ Zie persbericht IP/97/511 van 11 juni 1997.

⁽³⁾ PB C 39 van 6.2.1998, blz. 21.

⁽⁴⁾ PB L 163 van 29.6.1999, blz. 61.

7. P & O Stena Line exploiteert lijndiensten voor het vervoer van passagiers en vracht over korte afstanden. Zij exploiteert zeven multifunctionele rorosschepen voor het vervoer van vracht en passagiers tussen Dover en Calais. Op de route Dover/Zeebrugge exploiteert zij drie uitsluitend voor vrachtvervoer bestemde rorosschepen. De onderneming stopte haar vervoer op de route Newhaven/Dieppe op 31 januari 1999.

Spillover

8. De moedermaatschappijen blijven onafhankelijke veerdienstmaatschappijen op het westelijke Kanaal, de Noordzee en de Ierse Zee. De partijen verklaren dat de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming niet geleid heeft tot een ruimere samenwerking tussen de ondernemingen en dat er geen reden is om een dergelijke spillover in de toekomst te verwachten.

De markt

9. De partijen trekken de afbakening van de in de beschikking van de Commissie van 26 januari 1999 genoemde relevante markten niet in twijfel. Het verzoek is gebaseerd op die afbakening, namelijk:
 - a) de markt voor toeristische passagiersdiensten (passagiers en passagiersvoertuigen) op de korte Kanaalroutes (routes tussen Dover, Folkestone, Ramsgate, Newhaven en Calais, Dieppe, Boulogne, Duinkerken, en de Kanaaltunnel) en in de zuidelijke Noordzee (Ramsgate/Oostende) („de passagiersmarkt van de korte Kanaalroutes”); en
 - b) de dienstenmarkt voor gegroepeerde vrachteenheden (maritieme diensten en intermodale deur-aan-deur-diensten) tussen Engeland en het Europese vasteland (westelijke Kanaalroutes, korte Kanaalroutes en Noordzeeroutes) („de Anglo-continentale vrachtmarkt”).

Argumenten van de partijen voor een negatieve verklaring

10. De partijen zijn van mening dat de marktvoorwaarden op zowel de passagiersmarkt van de korte Kanaalroutes als de Anglo-continentale vrachtmarkt meer concurrerend zijn met de voortzetting van de activiteiten van P & O Stena Line dan ze zouden zijn indien de gemeenschappelijke onderneming er niet was. Daarom zijn de partijen van oordeel dat de beperkende bepalingen van de overeenkomst de mededinging (nu) niet in aanzienlijke mate verhinderen, beperken of vervalsen.

Argumenten van de partijen voor een verlenging van de vrijstelling

11. De partijen zijn van mening dat, zelfs indien artikel 81, lid 1, van toepassing is, de exploitatie van P & O Stena Line nog steeds in aanmerking komt voor vrijstelling in de zin van artikel 81, lid 3, om de volgende redenen.
12. In het verzoek wordt gesteld dat P & O Stena Line aanzienlijke voordelen heeft opgeleverd voor de gebruikers. De gemeenschappelijke onderneming heeft de frequentie van de afvaarten behouden en verbeterd en de wachttijd op de kade gereduceerd door een systeem van onophoudelijke inschepingen toe te passen. De jaarlijkse kostenbesparingen die voortvloeien uit de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming hebben P & O Stena Line in staat gesteld prijsverhogingen tot een minimum te beperken en hebben een levensvatbaar platform gecreëerd voor investeringen in de kwaliteit van de dienstverlening en faciliteiten aan boord, alsook voor investeringen in een nieuw systeem voor reisbiljettenverkoop en reservaties. Tevens wordt betoogd dat de gereduceerde kostenbasis voor P & O Stena Line de partijen in staat heeft gesteld om een programma voor de vernieuwing van de vloot in overweging te nemen. Hierdoor zou de goede kwaliteit van de diensten behouden blijven.
13. In het verzoek wordt gewezen op de sterker wordende marktpositie en het grote concurrentievermogen van Eurotunnel op de passagiersmarkt van de korte Kanaalroutes, en wordt betoogd dat P & O Stena Line de enige veerdienstmaatschappij is die in staat is lijndiensten en onafgebroken inscheping aan te bieden, wat dicht komt bij de toeristische diensten die Le Shuttle van Eurotunnel aanbiedt. Beperkte vormen van samenwerking tussen de moedermaatschappijen zouden niet dezelfde voordelen opleveren. Daarenboven menen de partijen dat beperkte vormen van samenwerking zouden leiden tot een geringere concurrentie dan bij een voortzetting van de activiteiten van P & O Stena Line.
14. De partijen zijn niet van mening dat de gemeenschappelijke onderneming de mededinging uitschakelt op om het even welk betrokken marktsegment. Wat betreft de Anglo-continente vrachtmarkt, wordt in het verzoek gesteld dat de marktvoorwaarden worden gekenmerkt door een scherpe concurrentie tussen verschillende routes en veerdienstmaatschappijen, weinig belemmeringen voor toegang tot de markt en overcapaciteit van de vervoermiddelen.
15. Wat de korte Kanaalroutes op de toeristenmarkt betreft, wordt in het verzoek betoogd dat er geen reden is om aan te nemen dat duopolistische gedragingen tussen de gemeenschappelijke onderneming en Eurotunnel hebben plaatsgevonden of zich in de toekomst zullen ontwikkelen. De partijen zijn zich bewust van de bezorgdheid van de

klanten over de verhoging van de vervoerprijzen, maar betogen dat de afschaffing van de vergunningen voor het verkopen van belastingvrije artikelen heeft bijgedragen tot een daling van het aantal passagiers, heeft geleid tot een aanzienlijke vermindering van de bijdrage uit de verkoop van artikelen aan boord en tevens het grotendeels wegvalen van een positieve bijdrage aan de winst in het laagseizoen (oktober tot maart) tot gevolg heeft gehad. Vóór de afschaffing van die vergunningen leverde de verkoop van belastingvrije artikelen aan boord de belangrijkste bijdrage in de kosten. Volgens het verzoek compenseerde de verhoging van de vervoerprijzen over het geheel genomen niet de verminderde bijdrage uit de verkoop van artikelen aan boord, en droeg ze zelfs bij tot een daling van het aantal passagiers. Voorts wordt betoogd dat er geen beperkingen zijn die de toetreding tot de markt belemmeren en dat de verzoekende ondernemingen onderworpen zijn aan een daadwerkelijke en potentiële concurrentie van andere veerdienstmaatschappijen. Daarenboven is er een nieuwe marktdeelnemer gekomen met de invoering van de Norfolkliediensten op de route Dover/Duinkerken.

16. De partijen vragen om een vrijstelling voor twintig jaar tot en met 2020, zodat zij het geplande programma van investeringen in de vernieuwing van de vloot — zowat de helft van de bestaande vaartuigen van P & O Stena Line — kunnen financieren. Voorts wordt in het verzoek gesteld dat een vrijstelling voor twintig jaar nodig is om een langdurige en effectieve concurrentie met de Eurotunneldiensten in stand te houden en dat er geen belangrijke verstoringen van de marktvoorwaarden te verwachten zijn, zoals het geval was in 1996 met de afschaffing van de vergunningen voor de verkoop van belastingvrije artikelen.

Opmerkingen van derden

17. Deze bekendmaking wordt gepubliceerd overeenkomstig de procedure van artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 4056/86. De Commissie heeft momenteel nog geen standpunt ingenomen ten aanzien van de toepasselijkheid van artikel 81 van het Verdrag op de overeenkomst. Overeenkomstig artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 nodigt de Commissie alle belanghebbenden uit hun opmerkingen kenbaar te maken binnen dertig dagen na dagtekening van deze bekendmaking, onder vermelding van de referentie „Zaak COMP/D2/37.939 — P&O Stena Line 2”, door deze te sturen naar:

Europese Commissie
Directoraat-Generaal Concurrentie
Griffie Antitrustzaken
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 295 01 28.

**ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE
WERKNEMERS**

(2001/C 76/03)

Bij de jaarlijkse gemiddelde kosten is geen rekening gehouden met de in artikel 94, lid 2, en artikel 95, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad bedoelde vermindering met 20 %.

De netto gemiddelde kosten per maand werden met 20 % verminderd.

GEMIDDELDE KOSTEN VAN VERSTREKKINGEN — 1997 ⁽¹⁾

I. Toepassing van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 574/72

De te restitueren bedragen voor verstrekkingen die in 1997 verleend zijn aan gezinsleden als bedoeld in artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, zullen worden vastgesteld op basis van de volgende gemiddelde kosten:

	Per jaar	Netto per maand
Zweden	10 846,11 SEK	723,07 SEK

II. Toepassing van artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72

De te restitueren bedragen voor verstrekkingen die in 1997 verleend zijn op grond van artikel 28 en artikel 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 zullen worden vastgesteld op basis van de volgende gemiddelde kosten:

	Per jaar	Netto per maand
Zweden	34 599,52 SEK	2 306,63 SEK

GEMIDDELDE KOSTEN VAN VERSTREKKINGEN — 1998 ⁽²⁾

I. Toepassing van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 574/72

De te restitueren bedragen voor verstrekkingen die in 1998 verleend zijn aan gezinsleden als bedoeld in artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, zullen worden vastgesteld op basis van de volgende gemiddelde kosten:

	Per jaar	Netto per maand
Belgie		
— Werknemers	39 268 BEF	2 618 BEF 64,90 EUR
— Zelfstandigen	25 517 BEF	1 701 BEF 42,17 EUR
Duitsland	1 852,31 DEM	123,49 DEM 63,14 EUR
Portugal	104 709 PTE	6 981 PTE 34,82 EUR

⁽¹⁾ Gemiddelde kosten Spanje: PB C 228 van 11.8.1999.

Gemiddelde kosten België, Griekenland, Ierland, Luxemburg, Nederland, Portugal en het Verenigd Koninkrijk: PB C 27 van 29.1.2000.

Gemiddelde kosten Duitsland, Frankrijk en Oostenrijk: PB C 207 van 20.7.2000.

⁽²⁾ Gemiddelde kosten Spanje en Luxemburg: PB C 27 van 29.1.2000.

Gemiddelde kosten Nederland en Oostenrijk: PB C 207 van 20.7.2000.

II. Toepassing van artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72

De te restitueren bedragen voor verstrekkingen die in 1997 verleend zijn op grond van artikel 28 en artikel 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 zullen worden vastgesteld op basis van de volgende gemiddelde kosten:

	Per jaar	Netto per maand
Belgie		
— Werknemers (per gezin)	162 379 BEF	10 825 BEF 268,34 EUR
— Werknemers (per persoon)	122 625 BEF	8 175 BEF 202,65 EUR
— Zelfstandigen (per gezin)	90 233 BEF	6 016 BEF 149,13 EUR
— Zelfstandigen (per persoon)	64 906 BEF	4 327 BEF 107,26 EUR
Duitsland		
— per gezin	8 019,80 DEM	534,65 DEM 273,36 EUR
— per persoon	7 139,60 DEM	475,97 DEM 243,36 EUR
Portugal		
— per gezin	207 030 PTE	13 802 PTE 68,84 EUR
— per persoon	189 023 PTE	12 602 PTE 62,86 EUR

GEMIDDELDE KOSTEN VAN VERSTREKKINGEN — 1999

I. Toepassing van artikel 94 van Verordening (EEG) nr. 574/72

De te restitueren bedragen voor verstrekkingen die in 1999 verleend zijn aan gezinsleden als bedoeld in artikel 19, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, zullen worden vastgesteld op basis van de volgende gemiddelde kosten:

	Per jaar	Netto per maand
Spanje	76 276 PTA	5 085 PTA 30,56 EUR
Oostenrijk	22 144 ATS	1 476,27 ATS 107,28 EUR

II. Toepassing van artikel 95 van Verordening (EEG) nr. 574/72

De te restitueren bedragen voor verstrekkingen die in 1999 verleend zijn op grond van artikel 28 en artikel 28 bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71 zullen worden vastgesteld op basis van de volgende gemiddelde kosten:

	Per jaar	Netto per maand
Spanje		
— per gezin	397 564 PTA	26 504 PTA 159,29 EUR
— per persoon	297 287 PTA	19 819 PTA 119,11 EUR
Oostenrijk		
— per gezin	51 997 ATS	3 466,47 ATS 251,92 EUR
— per persoon	44 342 ATS	2 956,13 ATS 214,83 EUR

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2196 — Enron/Bergmann/Hutzler)**

(2001/C 76/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 7 december 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M2196. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42455, fax (352) 2929 42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2278 — Lafarge/Blue Circle/JV)**

(2001/C 76/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 29 januari 2001 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 301M2278. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/A/4-B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42455, fax (352) 2929 42763.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG)**

(2001/C 76/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 27 februari 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat Shell Erneuerbare Energien GmbH („Deutsche Shell”), een houdstermaatschappij van het Royal Dutch Shell concern („Shell”), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgt over Siemens Solar GmbH („SSG”), die onder zeggenschap staat van Siemens Aktiengesellschaft („Siemens”) en E.ON Energie AG („E.ON”), door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— SSG: de onderneming ontwikkelt, maakt en verkoopt zonnecellen en -modules

— Siemens: elektronische engineering en elektronica

— E.ON Energie: E.ON Energie is een dochtermaatschappij van E.ON AG, die de houdstermaatschappij is van het E.ON concern. Het E.ON concern is actief op gebied van productie, transmissie, verdeling en levering van elektriciteit; transmissie in het groot en plaatselijke verdeling van gas; en andere gebieden, waaronder de productie van silicone-wafeltjes

— Deutsche Shell: Deutsche Shell is een houdstermaatschappij van de Royal Dutch Shell maatschappijen, die belangen heeft in Shell maatschappijen die actief zijn op het gebied van hernieuwbare energie in Duitsland.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2384 — Ratos/3i Group/Atle)**

(2001/C 76/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 1 maart 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de onderneming Woodrose Invest AB, die onder zeggenschap staat van Ratos AB en 3i Group plc, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over de onderneming Atle AB door een openbaar bod dat op 19 februari 2001 is aangekondigd.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Ratos AB: een Zweedse houdstermaatschappij
- 3i Group plc: een Britse risicokapitaalmaatschappij
- Atle AB: een Zweedse particuliere participatiemaatschappij
- Woodrose Invest AB: instrument om een openbaar bod op Atle AB te doen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2384 — Ratos/3i Group/Atle, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2334 — Dmdata/Kommunedata/e-Boks JV)****Zaak die in aanmerking komt voor een vereenvoudigde procedure**

(2001/C 76/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 1 maart 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is medegedeeld dat de ondernemingen Dmdata A/S, die onder zeggenschap staat van Mærsk Data A/S, welke deel uitmaakt van de AP Møller Group, en Danske Bank Aktieselskab en Kommunedata A/S, die onder zeggenschap staat van de Nationale Vereniging van Lagere Overheden in Denemarken, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming e-Boks A/S door de aankoop van aandelen van een nieuw opgerichte gemeenschappelijke onderneming.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Dmdata A/S: IT-diensten
- Mærsk Data A/S: vooraanstaande aanbieder van informatietechnologie in Denemarken
- Danske Bank Aktieselskab: bank- en andere financiële diensten
- Kommunedata A/S: ontwikkeling, distributie en centrale exploitatie van zeer diverse bestuurlijke systemen in de overheidssector
- e-Boks A/S: aanbieder van veilige infrastructuur voor het verzenden, ontvangen en opslaan van elektronische documenten en post, alsook van veilige en levenslange elektronische postbusfaciliteiten voor particulieren.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ moet worden opgemerkt dat deze zaak in aanmerking komt voor de in de mededeling uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2334 — Dmdata/Kommunedata/e-Boks JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2275 — PepsiCo/Quaker)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2001/C 76/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 26 februari 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming PepsiCo, Inc. (PepsiCo) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over The Quaker Oats Company (Quaker) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - PepsiCo: producent van koolzuurhoudende frisdranken, vruchtensap en zoute snacks
 - Quaker: sportdranken, zoete graankoeken, rijstcakes en ontbijtgranen.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de Mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾, wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken aan de Commissie.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2275 — PepsiCo/Quaker, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Inleiding van een procedure
(Zaak COMP/JV.55 — Hutchison/RCPM/ECT)

(2001/C 76/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 1 maart 2001 heeft de Commissie besloten in bovengenoemde zaak de procedure in te leiden nadat zij heeft vastgesteld dat er ernstige twijfel bestaat over de verenigbaarheid van de aangemelde concentratie met de gemeenschappelijke markt. De inleiding van de procedure start een tweede fase in het onderzoek naar de aangemelde concentratie. De beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad.

De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Om met deze opmerkingen in de procedure rekening te kunnen houden dienen deze de Commissie uiterlijk vijftien dagen na dagtekening van deze bekendmaking te hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/JV.55 — Hutchison/RCPM/ECT, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Jozef II-straat 70
B-1000 Brussel.

EUROPESE CENTRALE BANK

GEDRAGSCODE VAN DE EUROPESE CENTRALE BANK

overeenkomstig artikel 11.3 van het Reglement van Orde van de Europese Centrale Bank

(2001/C 76/11)

1. VOORAF

Deze gedragscode dient als leidraad inzake de beroepsethiek voor alle personen die werkzaam zijn voor de Europese Centrale Bank (hierna aangeduid als de „geadresseerden”) en dient als referentie voor het publiek ten aanzien van de gedragsnormen die derden mogen verwachten in hun betrekkingen met de Europese Centrale Bank (ECB). De gedragscode beschrijft expliciet de ethische conventies en normen die de geadresseerden naar de overtuiging van de ECB in acht dienen te nemen en dient als maatstaf voor de beoordeling of de geadresseerden voldoen aan de reeds op hen van toepassing zijnde verplichtingen. De gedragscode sluit aan bij en doet geen afbreuk aan de voorwaarden neergelegd in de individuele contracten zoals die zijn afgesloten met de leden van de directie en in de Arbeidsvoorwaarden voor het Personeel van de Europese Centrale Bank (hierna aangeduid als de „arbeidsvoorwaarden”) en alle documenten die deze ten uitvoer leggen. Op dezelfde wijze dient de gedragscode als leidraad en stelt ethische conventies, normen en maatstaven vast voor de leden van de directie van de ECB.

2. GRONDBEGINSELEN

Van de geadresseerden wordt verwacht dat zij met exclusieve loyaliteit aan de ECB eerlijk, onafhankelijk, onpartijdig, discreet en niet gedreven door eigenbelang of nationaal belang handelen, dat zij strenge normen van beroepsethiek onderschrijven en dat zij enigerlei situatie vermijden die tot een belangenconflict aanleiding zou kunnen geven.

De geadresseerden worden aangemoedigd zich in hun persoonlijke betrekkingen binnen de ECB als Europeanen en burgers van de Europese Unie te gedragen, zonder nationale voorkeur, puttend uit de interculturele erfenis van de lidstaten, om een niveau van samenwerking en teamgeest te bereiken dat culturele verschillen overstijgt.

2.1. Gelijke behandeling en non-discriminatie

De geadresseerden dienen elke vorm van discriminatie te vermijden, in het bijzonder discriminatie op grond van ras, nationaliteit, geslacht, leeftijd, lichamelijke handicap, seksuele geaardheid, politieke denkbeelden, filosofische ideeën of religieuze overtuiging.

Seksuele intimidatie of psychologische of fysieke intimidatie in welke vorm dan ook zal door de ECB niet worden getolereerd. Gemeenschapswetgeving definieert seksuele intimidatie als „ongewenst gedrag van seksuele aard of ander op geslacht gebaseerd gedrag, dat afbreuk doet aan de waardigheid van vrou-

wen en mannen op het werk. Hieronder valt lichamelijk, verbaal of non-verbaal gedrag waarvan de betrokkene niet gediend is”⁽¹⁾. De geadresseerden dienen zowel gevoeligheid als respect voor anderen te tonen en enig gedrag dat door een andere persoon als beledigend wordt ervaren te beëindigen bij de eerste keer dat die persoon zijn of haar bezwaren kenbaar maakt. Geen van de geadresseerden zal op enkele wijze nadelige gevolgen ondervinden van het voorkomen of melden van intimidatie.

2.2. Toewijding, efficiëntie, verantwoordelijkheid

Van de geadresseerden wordt verwacht dat zij de aan hen toevertrouwde verantwoordelijkheden en taken toegewijd, efficiënt en naar beste vermogen uitvoeren. Van hen wordt verwacht dat zij handelen indachtig het belang van hun taken en verantwoordelijkheden, dat zij rekening houden met de verwachtingen van het publiek aangaande hun moreel gedrag, dat zij zich gedragen op een wijze die het vertrouwen van het publiek in de ECB in stand houdt en versterkt, en dat zij bijdragen aan de efficiëntie van het beheer van de ECB.

2.3. Naleving van de wet

Overeenkomstig het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, worden de voorrechten en immuniteiten die de geadresseerden genieten uitsluitend verleend in het belang van de ECB. Deze voorrechten en immuniteiten ontheffen de geadresseerden op generlei wijze van de vervulling van hun privé verplichtingen of de naleving van de geldende nationale wetten. In het bijzonder dienen de geldende strafrechtelijke wetgeving en politieverordeningen in Duitsland door de geadresseerden ten volle te worden nageleefd.

3. BETREKKINGEN MET DE BUITENWERELD

3.1. Onafhankelijkheid

3.1.1. Vermijding van externe invloed

Het beginsel van onafhankelijkheid is vastgelegd in artikel 7 van de Statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank (hierna aangeduid als de „statuten”). In al hun externe betrekkingen dienen de geadresseerden steun te geven aan de verplichting van de ECB om te handelen overeenkomstig het beginsel van onafhankelijkheid. Dienovereenkomstig dienen de geadresseerden geen instructies te vragen aan dan wel te aanvaarden van enige regering, autoriteit, organisatie of persoon buiten de ECB.

⁽¹⁾ Aanbeveling van de Commissie van 27 november 1991 betreffende de bescherming van de waardigheid van vrouwen en mannen op het werk (PB L 49 van 24.2.1992, blz. 1).

3.1.2. *Onderhandelingen over toekomstige werkzaamheid buiten de ECB*

De geadresseerden dienen integer en discreet te handelen met betrekking tot zowel onderhandelingen over toekomstige werkzaamheid als het aanvaarden van posities nadat zij hun functie bij de ECB hebben neergelegd, in het bijzonder indien dergelijke posities worden aanvaard bij een financiële instelling of bij een leverancier van de ECB. Zodra dergelijke onderhandelingen gaande zijn of daarop zicht is, wordt van de betrokken geadresseerden verwacht dat zij zich onthouden van elke aangelegenheid die verband zou kunnen houden met de toekomstige werkgever indien de voortzetting van een dergelijk verband zou kunnen leiden tot het verwijt van een belangenconflict of van misbruik van hun positie bij de ECB.

3.1.3. *Geschenken en eerbewijzen*

Het in acht nemen van het beginsel van onafhankelijkheid is onverenigbaar met het vragen om, het ontvangen of het aanvaarden, vanuit enige bron buiten de ECB of van enige ondergeschikten, van enige voordelen, beloningen, vergoedingen of geschenken, hetzij van financiële, hetzij van niet-financiële aard, boven een gebruikelijke of te verwaarlozen hoeveelheid, die op enigerlei wijze verband houden met de werkzaamheden van een geadresseerde binnen de ECB.

Wat betreft het aanvaarden van eerbewijzen of onderscheidingen die door nationale autoriteiten aan de geadresseerden worden verleend op grond van hun verdiensten voor de ECB, dienen de geadresseerden eerst de president van de ECB in kennis te stellen en diens toestemming te verkrijgen.

3.1.4. *Externe activiteiten*

De geadresseerden mogen onbezoldigde en niet-financiële werkzaamheden verrichten buiten werktijd op het vlak van cultuur, wetenschap, onderwijs, sport, liefdadigheid, religie, sociaal werk of ander werk voor goede doelen, op voorwaarde dat dergelijke werkzaamheden geen nadelige invloed hebben op de verplichtingen van de geadresseerden ten aanzien van de ECB. Voor bezoldigde werkzaamheden van deze aard en andere werkzaamheden buiten werktijd is, overeenkomstig de arbeidsvoorwaarden, vooraf goedkeuring vereist.

De geadresseerden wordt verzocht dat zij omzichtig en voorzichtig te werk gaan bij enigerlei politieke activiteiten, teneinde de onafhankelijkheid en neutraliteit van de ECB te bewaren. In het bijzonder staat de ECB afwijzend tegenover het verwerven of aanhouden van een prominente positie in een politieke organisatie door hoger leidinggevend personeel. De geadresseerden dienen geen politieke activiteiten uit te voeren binnen de werktijd met gebruikmaking van de faciliteiten van de ECB of ten kantore van de ECB.

Het is de geadresseerden toegestaan zich aan te sluiten bij academische genootschappen en bij te dragen aan de materiële en wetenschappelijke ontwikkeling daarvan. In het bijzonder mogen de geadresseerden zich bezighouden met onderzoek, lezingen geven, artikelen of boeken schrijven of enige andere soortgelijke bezigheden uitoefenen betreffende een aangelegenheid op het gebied van hun werk, op voorwaarde dat de directie daartoe toestemming geeft. In dergelijke gevallen dient echter duidelijk gemaakt te worden dat zulke wetenschappelijke of academische bijdragen door de geadresseerden op persoonlijke titel plaatsvinden en dat de ECB daarbij in generlei zin is betrokken. De geadresseerden dienen op geen enkele wijze de indruk te wekken enigerlei door de ECB erop nagehouden

institutioneel standpunt te vertegenwoordigen, tenzij zij daartoe van tevoren zijn gemachtigd.

De geadresseerden dienen geen bezoldiging financieel of van enige andere aard te vragen dan wel te ontvangen voor enige externe werkzaamheden die tijdens de uitoefening van hun taken worden uitgevoerd, behalve ter dekking van hun onkosten, tenzij zij daartoe gemachtigd zijn door de directie.

3.2. **Vertrouwelijkheid en toegang van het publiek tot documentatie**

Het beroepsgeheim zoals neergelegd in artikel 38 van de statuten, in de arbeidsvoorwaarden en in alle documenten die deze ten uitvoer leggen, vereist de niet-openbaarmaking van vertrouwelijke informatie die door de geadresseerden is verkregen tijdens de uitvoering van hun taken. Om als getuige te verschijnen in een juridische procedure of om op enigerlei andere wijze te getuigen, dient toestemming te worden gevraagd en deze zal worden verleend indien een weigering te getuigen de geadresseerde zou betrekken in een strafrechtelijke procedure. Deze toestemming is echter niet vereist ingeval een geadresseerde wordt gedagvaard om te getuigen voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in een zaak tussen de ECB en een huidig of voormalig personeelslid van de ECB.

De verplichtingen ten aanzien van het beroepsgeheim staan de toegang van het publiek tot informatie en documenten, zoals vastgelegd in het Besluit ECB/1998/12 (en daaropvolgende wijzigingen), niet in de weg.

3.3. **Betrekkingen met het publiek**

3.3.1. *Grondbeginselen*

De geadresseerden dienen in hun betrekkingen met het publiek te worden geleid door toegankelijkheid, efficiëntie, correctheid en hoffelijkheid. De geadresseerden zorgen er zo veel mogelijk voor dat individuele burgers de informatie waarom zij vragen, wordt verschaft. Dergelijke informatie, alsmede enige beweegredenen voor het eventuele niet-verschaffen van de informatie, dient duidelijk en begrijpelijk te zijn.

3.3.2. *Gegevensbescherming*

Geadresseerden die omgaan met persoonsgegevens betreffende individuele burgers, dienen de beginselen zoals vastgelegd in Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾ in acht te nemen. Dergelijke geadresseerden dienen in het bijzonder de verwerking van persoonsgegevens voor ongeoorloofde doeleinden of de doorzending van dergelijke gegevens aan onbevoegden te vermijden.

3.3.3. *Beroep*

Geadresseerden dienen ervoor te zorgen dat elk besluit van de ECB dat nadelige gevolgen zou kunnen hebben voor de rechten of belangen van een derde, een indicatie dient te bevatten van de mogelijkheden tot beroep tegen dat besluit, alsmede van de bevoegde beroepsorganen en de tijdslimieten die voor de gebruikmaking van dergelijke mogelijkheden relevant zijn.

⁽¹⁾ Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31).

3.4. Betrekkingen met de media

De geadresseerden dienen af te zien van het op eigen initiatief of op uitnodiging geven van interviews of van onofficiële informatie (d.w.z. informatie die niet algemeen beschikbaar is) aan de media zonder voorafgaande machtiging daartoe. Indien zij leden van de media sociaal ontmoeten, dienen de geadresseerden uiterste discretie te betrachten ten aanzien van aangelegenheden die verband houden met het Europees Stelsel van Centrale Banken (ESCB).

3.5. Betrekkingen met nationale centrale banken

De betrekkingen tussen de geadresseerden en hun collega's bij de nationale centrale banken die deel uitmaken van het ESCB, dienen in het teken te staan van nauwe wederzijdse samenwerking. Dergelijke samenwerking met de nationale centrale banken dient te worden geleid door de beginselen van non-discriminatie, gelijke behandeling en vermindering van nationale voorkeur, en dient eveneens geen afbreuk te doen aan de handhaving van de vertrouwelijkheid, waar van toepassing. In dit kader dient in gedachten te worden gehouden dat niet alle leden van het ESCB deel uitmaken van het Eurosysteem, hetgeen institutionele implicaties heeft voor de mate van samenwerking.

De geadresseerden dienen in al hun betrekkingen met een nationale centrale bank hun loyaliteitsverplichtingen jegens de ECB en de onpartijdige rol van de ECB binnen het ESCB, in gedachten te houden.

3.6. Betrekkingen met Europese instellingen en organen en nationale autoriteiten

Alle contacten, formeel zowel als informeel, met vertegenwoordigers van Europese instellingen, Europese organen en nationale autoriteiten, dienen te allen tijde het standpunt van de ECB te weerspiegelen indien en wanneer een dergelijk standpunt bestaat; bij afwezigheid van een vast ECB-standpunt, dienen de geadresseerden bij het naar voren brengen van een persoonlijk standpunt expliciet het voorbehoud te maken van enig ECB-standpunt betreffende een gegeven aangelegenheid. Contacten met Europese instellingen en organen vereisen bijzondere aandacht en een hoge mate van toegankelijkheid, waarbij de onafhankelijkheid van de ECB en de handhaving van het beroepsgeheim zoals bepaald in de statuten verzekerd dienen te worden.

De geadresseerden dienen hun meerderen in kennis te stellen van enige ongepaste poging tot beïnvloeding van de ECB bij de uitoefening van haar taken.

3.7. Privé-financiële activiteiten en belangenconflicten

De taken en werkzaamheden van de ECB brengen financiële transacties met financiële instellingen met zich, alsmede een reeks uiteenlopende andere zakelijke betrekkingen. Deze taken en werkzaamheden omvatten tevens de analyse voor en de voorbereiding van beslissingen die van invloed zouden kunnen zijn op marktontwikkelingen. Bij deze en andere beroepsmatige werkzaamheden dienen de geadresseerden in staat te zijn te handelen in volledige onafhankelijkheid en onpartijdigheid.

3.7.1. Vermijding van mogelijke belangenconflicten

Geadresseerden dienen elke situatie die aanleiding zou kunnen geven tot een belangenconflict, te vermijden. Belangenconflicten ontstaan wanneer de geadresseerden privé- of persoonlijke

belangen hebben die de onpartijdige en objectieve uitvoering van hun taken zouden kunnen beïnvloeden of zouden kunnen lijken te beïnvloeden. Onder „privé- of persoonlijke belangen” wordt verstaan enig potentieel voordeel voor de geadresseerden zelf, hun gezinnen, hun andere familieleden of hun kring van vrienden en kennissen.

3.7.2. Informatie betreffende aanbestedingen voor goederen en diensten

Gedurende aanbestedingsprocedures dienen de geadresseerden uitsluitend via de officiële kanalen te communiceren en het geven van mondelinge informatie te vermijden.

3.7.3. Handelen met voorkennis

De geadresseerden dienen zich te houden aan de regels inzake handelen met voorkennis zoals vastgelegd door de directie.

3.8. Betrekkingen met belangengroepen

Betrekkingen met belangengroepen dienen te zijn gestoeld op de basisregels van de beroepsethiek. De geadresseerden dienen te verzekeren dat alle vertegenwoordigers van belangengroepen zichzelf als zodanig kenbaar maken, dat deze duidelijk laten weten in welke hoedanigheid zij optreden, en dat deze de naam noemen van enige andere geadresseerde waarmee zij aangaande hetzelfde onderwerp in contact zijn getreden.

4. INTERNE BETREKKINGEN

4.1. Loyaliteit en samenwerking

Voor de geadresseerden betekent loyaliteit niet alleen de uitvoering van de door hun meerderen aan hen toevertrouwde taken en opvolging van de door deze meerderen gegeven instructies en de inachtneming van de toepasselijke rapportage-lijnen, maar tevens hulp, advies, openheid en doorzichtigheid in al hun betrekkingen met meerderen en collega's. In het bijzonder dienen de geadresseerden betrokken collega's op de hoogte te houden van lopend werk en hen in staat te stellen daaraan een bijdrage te leveren. Het voor meerderen of collega's achterhouden van informatie die de uitvoering van het werk zou kunnen beïnvloeden, in het bijzonder met het oog op persoonlijk voordeel, het verschaffen van valse, verkeerde of overdreven informatie, het weigeren samen te werken met collega's of het tentoonspreiden van enig obstructief gedrag, is strijdig met het soort loyaliteit dat van de geadresseerden wordt verwacht.

Alle communicatie dient via de geëigende rapportagekanalen plaats te vinden. Kopieën van documenten dienen alle betrokken collega's te worden toegezonden. Leidinggevend dienen personeelsleden die onder hen werken op duidelijke en begrijpelijke wijze, mondeling ofwel schriftelijk, te instrueren.

4.2. Gebruik van de middelen van de ECB

Van de geadresseerden wordt verwacht dat zij het eigendom van de ECB respecteren en beschermen, en derden niet toestaan gebruik te maken van de diensten en/of voorzieningen van de ECB. Alle apparatuur en voorzieningen, ongeacht hun aard, worden uitsluitend aan de geadresseerden ter beschikking gesteld voor officieel gebruik, tenzij privé-gebruik is toegestaan ofwel overeenkomstig desbetreffende interne regels of praktijken, ofwel op discretionaire basis.

Van de geadresseerden wordt tevens verwacht dat zij alle redelijke en gepaste maatregelen nemen om de kosten en uitgaven van de ECB waar mogelijk te beperken, zodat de beschikbare middelen op de meest efficiënte wijze kunnen worden aangewend.

5. TENUITVOERLEGGING

5.1. De rol van de geadresseerden

De juiste tenuitvoerlegging van deze gedragscode hangt bovenal af van de vakkundigheid, het geweten en het gezond verstand van de geadresseerden.

Naast de waakzaamheid die geadresseerden in gezaghebbende posities worden verwacht tentoon te spreiden, wordt tevens van hen verwacht dat zij zich op voorbeeldige wijze gedragen met betrekking tot het naleven van de beginselen en regels zoals vastgelegd in deze gedragscode.

5.2. Ethisch adviseur

Geadresseerden die enigerlei vragen hebben ten aanzien van de toepassing van deze gedragscode, dienen deze te bespreken met de ethisch adviseur zoals genoemd in de personeelsverordeningen en -regelingen. Gedrag dat volledig in overeenstemming is met het advies en de interpretatieve ethische regels zoals door de ethisch adviseur ontwikkeld, kan geen aanleiding vormen tot een disciplinaire procedure voor niet-naleving door de geadresseerde van zijn/haar verplichtingen jegens de ECB. Dergelijk advies ontslaat de geadresseerde echter niet van enige externe aansprakelijkheid.

5.3. Distributie en publicatie

Aan elke geadresseerde wordt een exemplaar van deze gedragscode uitgereikt. Deze gedragscode wordt gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deel 1.2 van de ECB personeelsverordeningen en -regelingen houdende regelingen inzake gedragsregels en beroepsgeheim

(2001/C 76/12)

1.2. Gedragsregels en beroepsgeheim

De bepalingen van artikel 4, onder b), c) en f), en artikel 5, onder b), van de arbeidsvoorwaarden worden als volgt ten uitvoer gelegd:

- 1.2.1. De directie benoemt een ethisch adviseur. De ethisch adviseur fungeert als leidraad inzake alle aspecten van gedragsregels en beroepsgeheim. De ethisch adviseur verzekert met name een consistente interpretatie van de ECB regels inzake handelen met voorkennis. Zonder afbreuk te doen aan een dergelijke verplichting stelt de ethisch adviseur ethische interpretatiecriteria op. De ethisch adviseur betracht in de uitvoering van zijn/haar taak strikte vertrouwelijkheid.
- 1.2.2. „Vergoedingen, beloningen of geschenken” betekent enig financieel voordeel en/of niet-financieel voordeel.
- 1.2.3. Een personeelslid dat een uitnodiging ontvangt voor het bijwonen van een evenement in zijn/haar officiële hoedanigheid mag generlei honorarium accepteren.
- 1.2.4. Normale gastvrijheid en symbolische geschenken mogen om hoffelijkheidsredenen worden geaccepteerd.
- 1.2.5. In geval van enige twijfel, dient het personeelslid goedkeuring te krijgen van zijn/haar directeur-generaal/directeur vooraleer enige gift of gastvrijheid

te accepteren of, indien zulks niet mogelijk is, aan hem/haar verslag uit te brengen direct na het ontvangen van enige gift of gastvrijheid.

- 1.2.6. Zonder voorafgaandelijke toestemming van de directie publiceren personeelsleden geen werk of artikelen noch geven zij lezingen met betrekking tot de ECB of haar activiteiten.
- 1.2.7. Gezien de positie die de ECB inneemt en het algemene economische en financiële belang van de aangelegenheden die zij behandelt, bewaren personeelsleden het beroepsgeheim betreffende informatie met betrekking tot de door de ECB behandelde zaken.
- 1.2.8. Informatie met betrekking tot door de ECB behandelde aangelegenheden (voorkennis) is informatie waarvan een personeelslid kennis heeft, inzake het beheer van de ECB of enigerlei transacties (waaronder voorgenomen transacties), die relevant is met betrekking tot de doelstellingen en taken van de ECB, vertrouwelijk is of wordt/kan worden gezien als zijnde relevant voor door de ECB te nemen beslissingen. Voorkennis inzake door de ECB behandelde aangelegenheden kan een breed spectrum aan informatie omvatten en afkomstig zijn uit elk land of elke werkeenheid binnen de ECB. Daarom dienen de volgende items slechts als voorbeeld en dient zulks niet te worden beschouwd als een uitputtende lijst:

- wijzigingen in het monetaire- of wisselkoersbeleid van het Eurosysteem of van andere centrale banken;
- ontwikkelingen in maandelijkse monetaire aggregaten, gegevens van betalingsbalansen of deviezenreserves of van enige andere marktgevoelige economische of financiële gegevens;
- aanstaande wijzigingen in de regelgeving;
- marktgevoelige informatie inzake discussies en onderhandelingen in internationale fora;
- door de ECB genomen interne administratieve beslissingen.

Het openbaar maken van informatie in de regelmatige uitoefening van werkzaamheden vormt geen schending van deze regels.

- 1.2.9. Het is personeelsleden niet toegestaan, hetzij direct, hetzij indirect via derden, gebruik te maken van voorkennis tot welke zij toegang hebben, los daarvan of dergelijke informatie wordt gebruikt bij enigerlei voor eigen risico en voor eigen rekening, dan wel voor risico en voor rekening van derden uitgevoerde privé-financiëletransactie. De term „derden” omvat onder meer echtgenotes, erkende levensgezellen, ouders, kinderen, andere familieleden, collega's en rechtspersonen.
- 1.2.10. Het is personeelsleden meer bepaald niet toegestaan direct noch indirect via derden voordeel te verkrijgen op grond van hun positie en functies bij de ECB noch van voorkennis tot welke zij toegang hebben door aankoop of verkoop, hetzij voor eigen risico en voor eigen rekening, hetzij voor risico en voor rekening van derden zoals gedefinieerd in artikel 1.2.9, van enige activa (waaronder overdraagbare effecten, vreemde valuta en goud) of van rechten (waaronder rechten uit hoofde van derivatencontracten of nauw daarmee samenhangende financiële instrumenten) waarmee die informatie nauw samenhangt. Dit verbod geldt voor elke vorm van financiële (investerings)transacties, waaronder de navolgende:
- investering in effecten (aandelen, obligaties, warrants, opties, futures of enige andere effecten in de meest brede zin van de term, alsmede contracten ter inschrijving op of voor de aankoop of verkoop van dergelijke effecten);
 - op dergelijke effecten gebaseerde index contracten;
 - rentetransacties;
 - wisselkoerstransacties,
 - grondstoffentransacties.

1.2.11. Kortetermijnhandel (i.e. een combinatie van aan- en verkoop binnen één maand) met speculatief oogmerk in enige activa (waaronder overdraagbare effecten, vreemde valuta en goud) of rechten (waaronder rechten uit hoofde van derivatencontracten of nauw daarmee samenhangende financiële instrumenten) is niet toegestaan, tenzij het betrokken personeelslid objectief de niet-speculatieve aard en de noodzaak van die handel kan aantonen.

1.2.12. Het is personeelsleden niet toegestaan gebruik te maken van enige component van de technische infrastructuur voor het uitvoeren van de financiële transacties van het ESCB als zij persoonlijke financiële transacties uitvoeren voor eigen risico en voor eigen rekening of voor risico en voor rekening van derden zoals gedefinieerd in artikel 1.2.9.

De term „technische infrastructuur voor het uitvoeren van financiële transacties van het ESCB” omvat de Bosch dealing telefoons, het telexsysteem, verbindingen met elektronische financiële informatiediensten, zoals Bloomberg en Reuters, TOP, BI, EBS, FinanceKIT en SWIFT, alsmede enige daaropvolgende vervangingen daarvan.

Bovendien is het gebruik van mobiele telefoons in de Front Office afdeling van de Market Room en op de afdeling Eigenmiddelenbeheer niet toegestaan, behalve in noodgevallen overeenkomstig de ECB procedures voor onvoorziene omstandigheden.

1.2.13. Personeelsleden die uit hoofde van de uitoefening van hun werkzaamheden, beroep of taken op regelmatige basis toegang hebben tot voorwetenschap betreffende de financiële transacties van het ESCB en die overeenkomstig artikel 1.2.14 zijn geïdentificeerd, onthouden zich op de dag van een ESCB-transactie van het hetzij direct, hetzij indirect uitvoeren van enige transacties, hetzij voor eigen risico en voor eigen rekening of voor risico en voor rekening van derden zoals gedefinieerd in artikel 1.2.9, aangaande activa (waaronder overdraagbare effecten, vreemde valuta en goud) of rechten (waaronder rechten uit hoofde van derivatencontracten of nauw daarmee samenhangende financiële instrumenten) die gelijkaardig zijn aan de op die dag door het ESCB verhandelde.

1.2.14. De directie bepaalt welke personeelsleden uit hoofde van de uitoefening van hun werkzaamheden, beroep of taken worden geacht op regelmatige basis toegang te hebben tot voorwetenschap betreffende het monetaire- of wisselkoersbeleid van de ECB of van de financiële transacties van het ESCB. Een dergelijke beslissing van de directie maakt automatisch deel uit van de personeelsverordeningen en -regelingen.

Deze personeelsleden verschaffen de externe accountant van de ECB op vertrouwelijke basis de hiernavolgende informatie. Deze informatie wordt door ieder individueel personeelslid halfjaarlijks aan de externe accountant van de ECB verstrekt en omvat het volgende:

- een lijst van zijn/haar bankrekeningen, waaronder bewaarnemingsrekeningen en rekeningen bij effectenmakelaars;
- een lijst van aan hem/haar door derden verleende volmachten betreffende hun bankrekeningen, waaronder bewaarnemingsrekeningen;
- zijn/haar algemene richtlijnen of instructies aan derden aan wie de verantwoordelijkheid voor het beheer van zijn/haar investeringsportefeuille is gedelegeerd ⁽¹⁾.

Binnen dezelfde context verschaffen deze personeelsleden de externe accountant van de ECB op diens verzoek daarenboven nog de volgende informatie:

- enige aan- of verkoop van activa (waaronder overdraagbare effecten, vreemde valuta en goud) of rechten (waaronder rechten uit hoofde van derivatencontracten of nauw daarmee samenhangende financiële instrumenten) door een personeelslid voor eigen risico en voor eigen rekening of door hem/haar uitgevoerd voor risico en voor rekening van derden zoals gedefinieerd in artikel 1.2.9;
- bankafschriften, waaronder van bewaarnemingsrekeningen en rekeningen bij effectenmakelaars; het afsluiten of wijzigen van hypotheken of andere leningen voor eigen risico en voor eigen rekening of door hem/haar voor risico en voor rekening van derden zoals gedefinieerd in artikel 1.2.9;
- zijn/haar handelingen met betrekking tot pensioenplannen, waaronder het pensioenplan van de ECB.

Alle aan de externe accountant van de ECB verschafte informatie blijft vertrouwelijk. In afwijking van de bovengenoemde regel bevat een rapport van de externe accountant van de ECB aan het directoraat Interne Audit van de ECB, inzake verder onderzoek van een specifiek geval overeenkomstig artikel 1.2.16, de van het betrokken personeelslid ontvangen informatie.

1.2.15. Indien de externe accountant van de ECB redelijkerwijze mag aannemen dat de bovengenoemde regels, met inbegrip van de adviezen en de ethische interpretatieregels opgesteld door de ethisch adviseur, niet zijn nageleefd, heeft hij/zij het recht van enig personeelslid van de ECB te vergen hem/haar dienaangaande volledig te informeren. Op verzoek van de externe accountant van de ECB verschaft het betrokken personeelslid op vertrouwelijke basis volledige informatie betreffende het volgende:

- al zijn/haar bankrekeningen, waaronder bewaarnemingsrekeningen en rekeningen bij effectenmakelaars;
- al zijn/haar investeringstransacties betreffende activa (waaronder overdraagbare effecten, vreemde valuta en goud) of rechten (waaronder rechten uit hoofde van derivatencontracten of nauw daarmee samenhangende financiële instrumenten) door hem/haar voor eigen risico en voor eigen rekening of voor risico en voor rekening van derden, zoals gedefinieerd in artikel 1.2.9, gedurende de door de externe accountant van de ECB vermelde periode uitgevoerd;
- zijn/haar handelingen met betrekking tot pensioenplannen, waaronder het pensioenplan van de ECB;
- een lijst van aan personeelsleden door derden verleende volmachten betreffende hun bankrekeningen, waaronder bewaarnemingsrekeningen.

De aan de externe accountant van de ECB verschafte informatie blijft vertrouwelijk. In afwijking van de bovengenoemde regel bevat een rapport van de externe accountant van de ECB aan het directoraat Interne Audit van de ECB, inzake verder onderzoek van een specifiek geval overeenkomstig artikel 1.2.16, de van het betrokken personeelslid ontvangen informatie.

1.2.16. De externe accountant van de ECB rapporteert elk geval van niet-naleving van de bovengenoemde regels aan het directoraat Interne Audit van de ECB, dat een nader onderzoek zal instellen naar de naleving van deze regels. Privé-financiële activiteiten die volledig conform door de ethisch adviseur opgestelde adviezen en ethische interpretatieregels zijn uitgevoerd, vormen geen aanleiding voor een dergelijk rapport van de externe accountant van de ECB. De externe accountant van de ECB wordt volledig en onverwijld geïnformeerd over dergelijke door de ethisch adviseur opgestelde adviezen en ethische interpretatieregels. Het betrokken personeelslid wordt van een dergelijk rapport van de externe accountant van de ECB op de hoogte gebracht en hij/zij heeft het recht zijn/haar

⁽¹⁾ De overeenkomstig artikel 1.2.14 geïdentificeerde personeelsleden zouden kunnen overwegen het beheer van hun investeringsportefeuilles, zoals „blind trusts”, open-eind beleggingsfondsen, enz. aan derden te delegeren.

visie op dit rapport aan het directoraat Interne Audit van de ECB kenbaar te maken.

Een door de externe accountant van de ECB opgesteld rapport, met inbegrip van de daarin opgenomen door het betrokken personeelslid verschaft informatie, kan worden gebruikt in een disciplinaire procedure zoals neergelegd in deel 8 van de arbeidsvoorwaarden voor het personeel van de Europese Centrale Bank en, voorzover door de toepasselijke wetgeving vereist, bij elke vervolging door externe instanties betreffende beweerde schendingen van nationaal strafrecht.

1.2.17. Indien een personeelslid vragen heeft aangaande de toepassing van deze regels (bijvoorbeeld of een privé-financiëletransactie die hij/zij overweegt misbruik van voorwetenschap met zich zou brengen), dan dient hij/zij die aangelegenheid met de ethisch adviseur te bespreken. Het volledig in overeenstemming met de door de ethisch adviseur opgestelde adviezen en ethische interpretatieregels uitvoeren van privé-financiëletransacties vormt geen aanleiding voor een disciplinaire procedure wegens het niet-naleven van zijn/haar verplichtingen door het personeelslid. Een dergelijk advies laat echter de externe aansprakelijkheid van het personeelslid onverlet.

MEDEDELING

Op 10 maart 2001 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 78 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Zevende aanvulling bij de eenentwintigste volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Hun wordt verzocht onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/.), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Belangstellende niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad — tegen betaling — bestellen bij het in hun land gevestigde verkoopkantoor of bij het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen, Dienst Verkoop, L-2985 Luxemburg, die deze bestelling dan doorgeeft aan het betrokken verkoopkantoor.

BESTELBON

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen

Dienst Verkoop
2, rue Mercier
L-2985 Luxemburg

Ik ben geabonneerd op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Mijn abonneenummer is: O/.

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 78 A/2001** toe te sturen.

Ik bestel tegen betaling . . . **extra exempla(a)r(en)**.

Taal:

Ik ben niet geabonneerd op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en bestel hierbij tegen betaling . . . **exempla(a)r(en)**.

Taal:

Naam:

Adres:

Datum: Handtekening: